

| REQUEST FOR QUOTATIONS (RFQ)<br>FOR SERVICES   | ЗАПИТ ЦІНОВИХ ПРОПОЗИЦІЙ<br>(ЗЦП) ДЛЯ ПОСЛУГ  |
|--|---|
| <p><b>RFQ Number:</b> AGRO-RFQ-20-0068-S</p> <p><b>Issuance Date:</b> July 16, 2020</p> <p><b>Deadline for Quotes:</b> July 24, 2020, 18:00 local Kyiv time</p> <p><b>Description:</b> Provision of regular passenger transportation services</p> <p><b>For:</b> USAID's Agriculture Growing Rural Opportunities Activity in Ukraine (AGRO)</p> <p><b>Funded By:</b> United States Agency for International Development (USAID), Cooperative Agreement No. 72012120CA00001</p> <p><b>Implemented By:</b> Chemonics International Inc.</p> <p><b>Point of Contact:</b> Adeliia Kureza, Procurement Specialist,<br/><a href="mailto:agro.tender@chemonics.com">agro.tender@chemonics.com</a></p>   | <p><b>Номер ЗЦП:</b> AGRO-RFQ-20-0068-S</p> <p><b>Дата оголошення:</b> 16 липня 2020 р.</p> <p><b>Кінцевий термін надання цінових пропозицій:</b> 24 липня 2020 р., 18:00 за Київським часом</p> <p><b>Опис:</b> Надання регулярних пасажирських автотранспортних послуг</p> <p><b>Замовник:</b> Програма USAID з аграрного і сільського розвитку (АГРО)</p> <p><b>Організація, що надає Фінансування:</b> Агентство США з міжнародного розвитку (USAID), Угода про співпрацю №72012120CA00001</p> <p><b>Виконавець:</b> Кімонікс Інтернешнл Інк.</p> <p><b>Контактна особа:</b> Аделія Куреза, Менеджер з питань закупівель,<br/><a href="mailto:agro.tender@chemonics.com">agro.tender@chemonics.com</a></p>  |
| <p><b>***** ETHICAL AND BUSINESS CONDUCT REQUIREMENTS *****</b></p> <p>Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects vendors based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects vendors to comply with our Standards of Business Conduct, available at <a href="https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/">https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/</a>.</p> <p>Chemonics does not tolerate fraud, collusion among offerors, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to both USAID and the Office of the Inspector General.</p> <p>Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or vendors in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to USAID and the Office of the Inspector General. In addition, Chemonics will inform USAID and the Office of the Inspector General of any vendor offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value, or compensation to obtain business.</p> | <p><b>***** КОДЕКС ЕТИКИ ТА ДІЛОВОЇ ПОВЕДІНКИ *****</b></p> <p>Кімонікс прагне проводити чесні закупівлі та обирає підрядників, ґрунтуючись лише на об'єктивних критеріях ведення бізнесу, а саме ціні та технічних перевагах. Кімонікс очікує від підрядників дотримання Стандартів ділової поведінки, з якими можна ознайомитися за посиланням <a href="https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/">https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/</a>.</p> <p>Кімонікс не толерує шахрайства, змови учасників тендеру, фальсифікації пропозицій/заявок, хабарництва та «відкатів». Порушення будь-якою юридичною або фізичною особою цих стандартів призведе до дискваліфікації від участі у цій закупівлі, відсторонення від закупівель у майбутньому, а інформація про порушника може бути передана до USAID та Управління Генерального інспектора.</p> <p>Співробітникам і агентам Кімонікс суворо забороняється вимагати або приймати будь-які гроші, гонорари, комісії, кредити, подарунки, грошові винагороди, цінності або компенсації від поточних або потенційних підрядників в обмін на або як винагороду за співпрацю. Співробітники та агенти, які займаються цим, підлягають звільненню, а інформація про них повинна бути доведена до відома USAID та Управління Генерального інспектора. Крім того, Кімонікс зобов'язується повідомити USAID та Управління Генерального інспектора про будь-які пропозиції, з боку підрядників, грошей, гонорарів, комісії, кредиту, подарунків, грошової винагороди, цінностей або компенсації для отримання можливості співпраці.</p> |

Offerors responding to this RFQ must include the following as part of the proposal submission:

- Disclose any close, familial, or financial relationships with Chemonics or project staff. For example, if an offeror's cousin is employed by the project, the offeror must state this.
- Disclose any family or financial relationship with other offerors submitting proposals. For example, if the offeror's father owns a company that is submitting another proposal, the offeror must state this.
- Certify that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- Certify that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- Certify understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks.

Please contact AGRO Acting Chief of Party Kseniya Sydorkina at [ksydorkina@chemonics.com](mailto:ksydorkina@chemonics.com) with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations. Potential violations may also be reported directly to Chemonics' Washington office through the contact information listed on the website found at the hyperlink above.

Учасники тендеру повинні включити у свої пропозиції у відповідь на це ЗЦП наступну інформацію:

- Інформацію про будь-які близькі, сімейні або фінансові відносини з Кімонікс або співробітниками Проекту. Наприклад, якщо двоюрідний брат або сестра учасника тендеру працює у Проекті, це необхідно зазначити.
- Інформацію про будь-які сімейні або фінансові відносини з іншими учасниками тендеру, які подали пропозиції. Наприклад, якщо батько учасника тендеру є власником компанії, яка подала іншу заявку, це необхідно зазначити.
- Засвідчення, що ціни у пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим учасником тендеру або конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- Засвідчення, що вся інформація у пропозиції та всіх супровідних документах є вірною та точною.
- Засвідчення розуміння та згоди з заборонаю Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та «відкатів».

Якщо у Вас виникнуть будь-які запитання стосовно вищенаведеної інформації або якщо Ви бажаєте повідомити про будь-які можливі порушення, будь ласка, звертайтеся до ВО Керівника проекту АГРО Ксенії Сидоркіної за адресою [ksydorkina@chemonics.com](mailto:ksydorkina@chemonics.com). Про можливі порушення також можна повідомити безпосередньо офіс Кімонікс у Вашингтоні, контактні деталі якого можна знайти, перейшовши за вищезазначеним посиланням.

## **Section 1: Instructions to Offerors**

**Introduction:** USAID's Agriculture Growing Rural Opportunities Activity in Ukraine (AGRO) is a five-year USAID-funded Activity implemented by Chemonics International in Ukraine. The goal of AGRO is to accelerate the economic development of rural Ukrainian communities with the greatest need through a better governed agricultural sector that encourages more productive, modern, and profitable micro, small, and medium (MSMEs) agricultural enterprises that are successfully integrated into competitive markets both in Ukraine and internationally. As part of project activities, AGRO requires the purchase of **regular passenger transportation services for 12 (twelve) months period (01.08.2020 to 31.07.2021) for project office.** The purpose of this RFQ is to solicit quotations for these services.

Offerors are responsible for ensuring that their offers are received by Chemonics in accordance with the instructions, terms, and conditions described in this RFQ. Failure to adhere with instructions described in this RFQ may lead to disqualification of an offer from consideration.

1. **Offer Deadline and Protocol:** Offers must be received no later than 18:00 local Kyiv time on July 24, 2020 by email. All offers must be emailed to [agro.tender@chemonics.com](mailto:agro.tender@chemonics.com).

Please reference the RFQ No. AGRO-RFQ-20-0068-S in any response to this RFQ. Offers received after the specified time and date will be considered late and will be considered only at the discretion of Chemonics.

2. **Questions:** Questions regarding the technical or administrative requirements of this RFQ may be submitted no later than 12:00 local Kyiv time on July 20, 2020 by email to [agro.tender@chemonics.com](mailto:agro.tender@chemonics.com). Questions must be submitted in writing; phone calls will not be accepted. Questions and requests for clarification—and the responses thereto—that Chemonics believes may be of interest to other offerors will be circulated to all RFQ recipients who have indicated an interest in bidding.

Only the written answers issued by Chemonics will be considered official and carry weight in the RFQ process and subsequent evaluation. Any verbal information received from employees of Chemonics or any other entity should not be considered as an official response to any questions regarding this RFQ.

## **Розділ 1: Інструкції для Учасників тендеру**

**Вступ:** Проект АГРО - це п'ятирічний проект, який фінансує USAID і реалізовує в Україні компанія Кімонікс Інтернешнл. Мета Проекту АГРО - прискорення економічного розвитку сільських громад України, що потребують найбільшої підтримки, шляхом покращення управління в сільськогосподарському секторі, що сприятиме розвитку більш продуктивних, сучасних та прибуткових мікро-, малих та середніх сільськогосподарських підприємств (ММСП), які успішно інтегруватимуться в конкурентні українські та міжнародні ринки. У рамках проектної діяльності Проекту АГРО потребуватиме придбання **регулярних пасажирських автотранспортних послуг для проектного офісу на період 12 (дванадцяти) місяців (з 01.08.2020 по 31.07.2021).** Метою цього ЗЦП є отримання цінкових пропозицій на надання цих послуг.

Відповідальність за дотримання викладених у цьому ЗЦП вказівок, правил і умов подання компанії Кімонікс пропозицій покладається на учасників тендеру. Недотримання інструкцій, описаних у цьому ЗЦП, може призвести до дискваліфікації пропозиції з розгляду.

1. **Кінцевий термін подачі заявок і протокол:** Пропозиції треба надіслати електронною поштою не пізніше, ніж о 18:00 за Київським часом 24 липня 2020 р. Всі пропозиції слід надсилати на адресу [agro.tender@chemonics.com](mailto:agro.tender@chemonics.com).

У будь-якій кореспонденції у зв'язку з цим ЗЦП, будь ласка, зазначайте

№ AGRO-RFQ-20-0068-S. Пропозиції, отримані після зазначеного часу та дати, вважатимуться такими, що були подані запізно, та будуть розглядатися виключно на розсуд Кімонікс.

2. **Питання:** Питання стосовно технічних або адміністративних вимог цього ЗЦП повинні бути надіслані не пізніше, ніж о 12:00 за Київським часом 20 липня 2020 р на електронну адресу [agro.tender@chemonics.com](mailto:agro.tender@chemonics.com). Питання треба надсилати у письмовій формі, телефонні дзвінки прийматися не будуть. Питання та запити про надання роз'яснень, а також відповіді на них, які, на думку Кімонікс, можуть становити інтерес для інших учасників тендеру, можуть бути надіслані усім потенційним учасникам тендеру, які виявили зацікавленість у ньому.

Лише письмові відповіді від Кімонікс вважаються офіційними та беруться до уваги при розгляді пропозицій. Будь-яка усна інформація, отримана від співробітників Кімонікс або інших осіб, не вважається офіційною відповіддю на питання, що стосуються цього Запиту цінкових пропозицій.

3. **Scope of Work:** Section 3 contains the Scope of Work for the required services and technical qualifications that selected offeror must possess.

4. **Quotations:** Quotations in response to this RFQ must be priced on a fixed-price, all-inclusive basis, including all other costs. Pricing must be presented in Ukrainian Hryvnias (UAH). Offers must remain valid for not less than thirty (30) calendar days after the offer deadline. Offerors are requested to provide quotations on their official quotation format or letterhead; in the event this is not possible, offerors may complete the table in Section 3.

In addition, organizations responding to this RFQ are requested to submit the following:

- Organizations responding to this RFQ, must provide a copy of their official registration, Road Passenger Transport Operator Licence and tax identification number/tax certificate (single tax/VAT);
- Individuals responding to this RFQ and registered as private entrepreneurs are requested to submit a copy of the Extract from the Unified State Register of Legal Entities and Individuals-Entrepreneurs, a copy of the extract from the Unified State Register of Legal Entities and Individuals-Entrepreneurs with indication of the codes from the Classifier of types of economic activity, a copy of the Certificate of the single taxpayer.
- Company's/individual's profile or 2-3 pages introduction to company's or individual's areas of expertise, list of services, and description of the team and main clients;
- Narrative description of past performance for similar services (1-2 pages);
- Permanent and substitute driver(s)' CVs (preferably in Ukrainian and English);
- Copy of drivers' education documents;
- Copy of drivers' licenses;
- Copy of registration certificates for vehicles proposed for providing transportation services;
- Photos of vehicles which are proposed for providing transportation services (interior, exterior);
- Technical characteristics/specifications of vehicles, which are proposed for providing transportation services;
- Copy of the policy of mandatory insurance of civil liability of owners of land vehicles;

3. **Технічне завдання:** Технічне завдання для потрібних послуг і технічні кваліфікації, якими повинен володіти переможець тендеру, наведені в Розділі 3.

4. **Пропозиції:** Ціна, запропонована у відповідь на цей Запит цінкових пропозицій, повинна бути фіксованою та загальною, тобто включати вартість усі інші витрати. Ціни треба вказувати в українських гривнях (грн.). Пропозиції повинні залишатися чинними щонайменше тридцять (30) календарних днів після кінцевого терміну подачі пропозицій. Учасники тендеру повинні надавати цінкові пропозиції на офіційному бланку або у своєму офіційному форматі цінкової пропозиції; якщо це неможливо, учасники тендеру можуть заповнити таблицю в Розділі 3.

Крім того, організації, які відповідають на цей ЗЦП, повинні подати наступні документи:

- Організації, що відповідають на цей запит, повинні надати копії реєстраційних документів, Ліцензії на послуги з автоперевезень та ідентифікаційного податкового номера / податкового посвідчення (платника єдиного податку / ПДВ);
- Приватні підприємці, які відповідають на цей запит про реєстрацію та зареєстровані як приватні підприємці, мають надати копію витягу з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців, копію виписки з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців із зазначенням кодів з Класифікатора видів економічної діяльності, копію Свідоцтва платника єдиного податку.
- Профіль компанії/ приватного підприємця або резюме (2-3 сторінки), опис досвіду компанії/приватного підприємця, переліку послуг, а також опис колективу та головних клієнтів;
- Опис досвіду надання подібних послуг (1-2 сторінки);
- Резюме постійного та підмінного водіїв; (бажано українською і англійською мовами);
- Копії документів водіїв про освіту;
- Копії водійських прав водіїв;
- Копії техпаспортів транспортних засобів, на яких пропонуватимуться транспортні послуги (постійного та підмінного);
- Фото транспортних засобів, на яких пропонуватимуться транспортні послуги (інтер'єр, екстер'єр);
- Технічні характеристики транспортних засобів, на яких пропонуватимуться транспортні послуги;
- Копію полісу обов'язкового страхування цивільно-правової відповідальності; власників наземних транспортних засобів;

- Copy of the policy of voluntary insurance of civil liability of owners of land vehicles (CASCO insurance) – if available;
- A minimum of three (3) references (with name and contact information) indicating the relevant services carried out in the last three (3) years that best illustrate organization qualifications and past performance. References from USAID or similar donor-funded projects are preferred. Independent verification of the references may be carried out. Chemonics reserves the right to obtain past performance information from sources other than those identified by the offeror;
- Federal Funding Accountability and Transparency Act (FFATA) Subaward Reporting Questionnaire, signed by an authorized representative of the offeror (see Section 5 for questionnaire). This form shall be completed only if anticipated value of resulting services agreement is over \$30,000

The price quotation must be submitted separately from above documents. All other parts of this quotation must not make reference to pricing data in order that the technical evaluation may be made strictly on the basis of technical merit.

5. **Source/Nationality** All services offered in response to this RFQ or supplied under any resulting award must meet **USAID Geographic Codes** 110 and 937 in accordance with the United States Code of Federal Regulations (CFR), [22 CFR §228 Rules for Procurement of Commodities and Services Financed by USAID](http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf), available at: <http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf>. The cooperating country for this RFQ is Ukraine.

Offerors may not offer or supply services that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria.

6. **Taxes and VAT:** The agreement under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country. No such Cooperating Country taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies will be paid under an order resulting from this RFQ. Offerors should not include VAT in their offers.

- Копію полісу добровільного страхування цивільно-правової відповідальності власників наземних транспортних засобів («каска») – якщо є;
- Мінімум три (3) посилання (з ім'ям і контактною інформацією) із зазначенням відповідних послуг, що здійснювалися в останні три (3) років, які найкраще ілюструють кваліфікацію і минулу діяльність організації. Рекомендації від USAID або подібних проектів, що фінансуються донорами. Може проводитися незалежна перевірка посилань. Кімонікс залишає за собою право одержати інформацію про результати роботи з інших джерел, ніж ті, які були визначені учасниками;
- Анкета звітності по контракту відповідно до Закону про необхідність звітності та прозорості Федерального фінансування (FFATA), підписана уповноваженим представником учасника тендеру (див. анкету Додаток 5) Ця форма заповнюється лише в тому випадку, якщо очікувана вартість угоди про надання послуг перевищує 30 000\$.

Цінова пропозиція подається окремо від зазначених вище документів. Щоб технічне оцінювання проводилося виключно на основі технічних аспектів, усі інші частини цієї пропозиції не повинні містити жодних посилань на цінові дані.

5. **Походження/Національність:** Усі послуги, запропоновані у відповідь на це ЗЦП або доставлені за будь-яким укладеним у зв'язку з ним договором, повинні відповідати географічним кодам **USAID** 110 і 937 відповідно до положення [22 CFR §228 «Правила закупівлі товарів і послуг за рахунок коштів USAID»](http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf) Кодексу федеральних положень США (CFR), ознайомитися з яким можна за посиланням: <http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf>. Країною співпраці для цього ЗЦП є Україна.

Учасникам тендеру забороняється пропонувати або доставляти будь-які послуги, які були виготовлені, зібрані, доставлені з, перевезені через територію або іншим чином мають стосунок до наступних країн: Куба, Іран, Північна Корея, Сирія.

6. **Податки та ПДВ:** Угода, в рамках якої фінансується ця закупівля, не дозволяє використовувати кошти на фінансування оплати будь-яких податків, ПДВ, тарифів, зборів чи інших стягнень, передбачених будь-якими чинними у Країні співпраці законами. У рамках договорів, укладених у результаті цього Запиту цінових пропозицій, не будуть сплачуватися

7. **DUNS Number:** Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, shall be requested to provide a Data Universal Numbering System (DUNS) number if selected to receive an award in response to this RFQ valued greater than or equal to USD\$30,000 (or equivalent in UAH). If the offeror does not have a DUNS number and is unable to obtain one before the submission deadline, offeror shall include a statement noting their intention to register for a DUNS number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a DUNS number is not possible. Contact Dun & Bradstreet through this webform to obtain a number: <https://fedgov.dnb.com/webform>. Further guidance on obtaining a DUNS number is available from Chemonics upon request.

8. **Eligibility:** By submitting an offer in response to this RFQ, the offeror certifies that it and its principal officers are not debarred, suspended, or otherwise considered ineligible for an award by the U.S. Government. Chemonics will not award a contract to any firm that is debarred, suspended, or considered to be ineligible by the U.S. Government.

9. **Evaluation and Award:** The award will be made to a responsible offeror whose offer follows the RFQ instructions, meets the eligibility requirements, and is determined via a **trade-off analysis** to be the best value based on application of the following evaluation criteria. The relative importance of each individual criterion is indicated by the number of points below:

**Technical – 70 points:** Responsiveness to the technical requirements and qualifications listed in Section 3 Scope of Work of RFQ. Chemonics will also evaluate whether the offeror has substantial experience providing transportation services described in Section 3 of the RFQ.

**Past Performance - 30 points.** Chemonics will evaluate the references and the past performance narrative. Offerors must demonstrate a proven track record of timely and efficient customer service in providing cleaning services as outlined in Section 3 of the RFQ. Offerors must include at least

жодні такі податки, ПДВ, нарахування, тарифи, збори чи стягнення Країни співпраці. Учасники не мають включати ПДВ до своїх пропозицій.

7. **Номер DUNS:** Для укладення договору вартістю понад 30 000 дол. США (або еквіваленту в українських гривнях) з компанією чи організацією (комерційною чи некомерційною), пропозиція якої у відповідь на це ЗЦП буде визнана найкращою, вона повинна надати номер в універсальній системі нумерації даних (DUNS). Якщо учасник тендеру не має номера DUNS і не має можливості отримати його до кінцевого терміну подання пропозицій, учасник тендеру повинен додати заяву про свій намір отримати номер DUNS, якщо він стане переможцем тендеру, або пояснення, чому отримання номера DUNS є неможливим. Для отримання номера зверніться до компанії Dun & Bradstreet через наступну веб-форму: <https://fedgov.dnb.com/webform>. Детальніші вказівки щодо отримання номера DUNS Кімонікс надає за окремим запитом.

8. **Право на участь у тендері:** Подаючи пропозицію у відповідь на цей Запит цінкових пропозицій підтверджує, що він і його основні співробітники не є такими, яким тимчасово заборонено, тимчасово призупинено або взагалі заборонено отримання фінансування або допомоги Уряду США. Кімонікс не укладає угод з фірмами, яким тимчасово заборонено, тимчасово призупинено або взагалі заборонено отримання фінансування або допомоги Уряду США.

9. **Оцінка пропозицій і визначення переможця:** Переможцем оголосять учасника тендеру, чия пропозиція відповідає вказівкам ЗЦП, критеріям прийнятності та визнана пропозицією, що становить найкращу вартість, шляхом аналізу **методом компромісного вибору** з застосуванням зазначених нижче критеріїв оцінювання. Відносна значущість кожного окремого критерію відображається у кількості балів:

**Технічні характеристики – 70 балів:** Відповідність вимогам Технічного завдання та кваліфікацій, перелічених у Розділі 3 Технічного завдання ЗЦП. Кімонікс також оцінить чи має учасник тендеру достатній досвід надання послуг, що описані у Розділі 3 ЗЦП.

**Підтверджена якість виконання робіт за попередніми договорами – 30 балів.** Кімонікс оцінить референси та минулий досвід. Учасники тендеру мають продемонструвати підтверджений досвід своєчасного та якісного обслуговування надання послуг прибирання, що описані у Розділі 3 цього ЗЦП. Учасники тендеру

|   |  |
|---|--|
| <p>3 past performance references of similar work under contracts or subcontracts previously implemented as well as contact information for the companies for which such work was completed. Contact information must include at a minimum: name of point of contact who can speak to the offeror's performance and integrity, name and address of the company for which the work was performed, and email and phone number of the point of contact.</p> <p>For overall evaluation purposes of this RFQ, technical evaluation factors other than cost, when combined, are considered <b>significantly more important than</b> cost factors. If technical scores are determined to be equal or nearly equal, cost will become the determining factor.</p>   | <p>повинні вказати щонайменш 3 замовників подібної роботи, що була виконана в минулому за контрактом або субконтрактом, а також контактні дані компаній, для яких виконувалася така робота. Контактні дані повинні, як мінімум, містити: ім'я контактної особи, яка може розповісти про роботу та добросовісність учасника тендера, найменування та адресу компанії, для якої виконувалася робота, електронну адресу і номер телефону контактної особи.</p> <p>Для цілей загального оцінювання в рамках цього ЗЦП сукупність нецінових факторів технічної оцінки вважатиметься <b>набагато важливішою, ніж</b> ціновим факторами. Якщо технічні бали різних пропозицій будуть однаковими або майже однаковими, визначальним фактором стане ціна.</p>   |
| <p>Please note that if there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this RFQ, an offer may be deemed "non-responsive" and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.</p> <p>Best-offer quotations are requested. It is anticipated that award will be made solely on the basis of these original quotations. However, Chemonics reserves the right to conduct any of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Chemonics may conduct negotiations with and/or request clarifications from any offeror prior to award.</li> <li>• While preference will be given to offerors who can address the full technical requirements of this RFQ, Chemonics may issue a partial award or split the award among various service providers, if in the best interest of the AGRO Activity.</li> <li>• Chemonics may cancel this RFQ at any time.</li> <li>• Chemonics may reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.</li> </ul> <p>Please note that in submitting a response to this RFQ, the offeror understands that USAID is not a party to this solicitation and the offeror agrees that any protest hereunder must be presented—in writing with full explanations—to the AGRO Activity for consideration, as USAID will not consider protests regarding procurements carried out by implementing partners. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the protest for this procurement.</p> | <p>Зверніть увагу, що якщо будуть виявлені суттєві недоліки щодо відповідності вимогам цього Запиту цінових пропозицій, пропозиція може бути визнана "невідповідною" та виключена з розгляду. Кімонікс залишає за собою право не зважати на несуттєві недоліки на свій розсуд. Ми заохочуємо Вас надсилати свої найкращі пропозиції. Очікується, що контракт буде укладено виключно на підставі цих оригінальних пропозицій. Проте, Кімонікс залишає за собою право здійснити будь-яку з наступних дій:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• До укладення контракту Кімонікс може вести переговори з та/або задавати уточнюючі питання будь-якому учаснику тендеру.</li> <li>• Хоча перевага надаватиметься учасникам тендеру, які відповідатимуть усім технічним вимогам цього ЗЦП, Кімонікс може укласти частковий договір або розділити його між різними підрядниками, якщо це відповідатиме інтересам Проекту АГРО.</li> <li>• У будь-який момент Кімонікс може скасувати цей Запит цінових пропозицій.</li> <li>• Кімонікс може відхилити будь-яку та усі пропозиції, якщо вважатиме, що це відповідає інтересам Кімонікс.</li> </ul> <p>Будь ласка, зверніть увагу на те, що подаючи пропозицію у відповідь на це ЗЦП, учасник тендеру розуміє, що USAID не є стороною цього тендеру, а тому погоджується, що всі можливі претензії в письмовому вигляді та з усіма поясненнями необхідно подавати Проекту АГРО, а USAID не розглядатиме претензії щодо закупівель своїх партнерів-реалізаторів програм. Кімонікс на свій власний розсуд приймає остаточне рішення щодо претензій, пов'язаних із цим тендером.</p> |

10. **Terms and Conditions:** This is a Request for Quotations only. Issuance of this RFQ does not in any way obligate Chemonics, the AGRO Activity, or USAID to make an award or pay for costs incurred by potential offerors in the preparation and submission of an offer.

This solicitation is subject to Chemonics' standard terms and conditions. Any resultant award will be governed by these terms and conditions; a copy of the full terms and conditions is available upon request. Please note the following terms and conditions will apply:

- (a) Chemonics' standard payment terms are net 30 days after receipt and acceptance of any services or deliverables. Payment will only be issued to the entity submitting the offer in response to this RFQ and identified in the resulting award; payment will not be issued to a third party.
- (b) Any award resulting from this RFQ will be in the form of transportation services agreement (TSA) with fixed rates.
- (c) No services may be supplied that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria.
- (d) United States law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. The vendor under any award resulting from this RFQ must ensure compliance with these laws.

10. **Правила та умови:** Це лише Запит цінових пропозицій. Запит цінових пропозицій жодним чином не зобов'язує компанію Кімонікс, Проект АГРО або USAID укласти договори або оплачувати витрати, що були понесені потенційними учасниками тендеру при підготовці та поданні пропозицій.

На цей запит поширюються стандартні правила та умови компанії Кімонікс. Ці правила та умови поширюються на будь-який укладений договір; копія повного переліку правил та умов надається за запитом. Будь ласка, зверніть увагу на наступні правила та умови:

- (a) Стандартний термін оплати компанії Кімонікс: 30 днів після доставки та приймання будь-яких послуг або результатів робіт. Оплата здійснюватиметься лише компанії, яка подавала свою пропозицію у відповідь на цей Запит цінових пропозицій і є стороною угоди, укладеної в її результаті; оплата третім сторонам не здійснюватиметься.
- (b) Будь-який договір, укладений за результатами цього Запиту цінових пропозицій, буде у твердо фіксованій ціні у формі договору на надання транспортних послуг з фіксованими тарифами.
- (c) Забороняється надання послуг, які були виготовлені, зібрані, доставлені з, перевезені через територію або іншим чином мають стосунок до наступних країн: Куба, Іран, Північна Корея, Сирія.
- (d) Законодавством США забороняється проведення транзакцій, постачання ресурсів і надання підтримки фізичним особам і організаціям, причетним до терористичної діяльності. Підрядник за будь-яким контрактом, присудженим за результатами цього Запиту цінових пропозицій, повинен забезпечити дотримання цього законодавства.



## **Section 2: Offer Checklist**

To assist offerors in preparation of the quote, the following checklist summarizes the documentation to include an offer in response to this RFQ:

- Cover letter, signed by an authorized representative of the offeror (see Section 4 for template)
- Organizations responding to this RFQ, must provide a copy of their official registration, Road Passenger Transport Operator Licence and tax identification number/tax certificate (single tax/VAT) (see Section 1.5 for more details);
- Individuals responding to this RFQ and registered as private entrepreneurs are requested to submit a copy of the Extract from the Unified State Register of Legal Entities and Individuals-Entrepreneurs, a copy of the extract from the Unified State Register of Legal Entities and Individuals-Entrepreneurs with indication of the codes from the Classifier of types of economic activity, a copy of the Certificate of the single taxpayer.
- Company's/individual's profile or 2-3 pages introduction to company's/individual's areas of expertise, list of services, and description of the team and main clients;
- Narrative description of past performance for similar services (1-2 pages);
- Official quotation, including proof of technical qualifications (see Section 3 for scope of work, required technical qualifications);
- Permanent and substitute drivers' CV (preferably in Ukrainian and English);
- Copy of drivers' education documents;
- Copy of drivers' licenses;
- Copy of registration certificates of vehicles' which are proposed for providing transportation services;
- Photos of vehicles, which are proposed for providing transportation services (interior, exterior);
- Technical characteristics/specifications of vehicles, which are proposed for providing transportation services;
- Copy of the policy of mandatory insurance of civil liability of owners of land vehicles;
- Copy of the policy of voluntary insurance of civil liability of owners of land vehicles (CASCO)– if available;

## **Розділ 2: Необхідні документи**

Для надання учасникам тендеру допомоги при підготовці пропозицій, нижче наведено перелік документів, які необхідно включити до пропозиції у відповідь на цей Запит цінових пропозицій:

- Супровідний лист, підписаний уповноваженим представником учасника тендеру (шаблон наведено у Розділі 4)
- Організації, що відповідають на цей запит, мають надати копії реєстраційних документів, Ліцензії на послуги з автоперевезень та ідентифікаційного податкового номера / податкового посвідчення (платника єдиного податку / ПДВ)(детальніша інформація наведена у Розділі 1.5);
- Приватні підприємці, що відповідають на цей запит про реєстрацію та зареєстровані як приватні підприємці, мають надати копію витягу з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців, копію виписки з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців із зазначенням кодів з Класифікатора видів економічної діяльності, копію Свідоцтва платника єдиного податку.
- Профіль компанії/ приватного підприємця або резюме (2-3 сторінки), опис досвіду компанії/ приватного підприємця, переліку послуг, а також опис колективу та головних клієнтів;
- Опис досвіду надання подібних послуг (1-2 сторінки);
- Офіційна пропозиція, яка містить підтвердження технічних кваліфікацій (див. Технічне завдання, необхідні технічні кваліфікації у Розділі 3);
- Резюме постійного та підмінного водіїв; (бажано українською і англійською мовами);
- Копії документів водіїв про освіту;
- Копії водійських прав водіїв;
- Копії техпаспортів транспортних засобів, на яких пропонуватимуться транспортні послуги (постійного та підмінного);
- Фото транспортних засобів, на яких пропонуватимуться транспортні послуги (інтер'єр, екстер'єр);
- Технічні характеристики транспортних засобів, на яких пропонуватимуться транспортні послуги;
- Копію полісу обов'язкового страхування цивільно-правової відповідальності; власників наземних транспортних засобів;
- Копію полісу добровільного страхування цивільно-правової відповідальності власників наземних транспортних засобів («каска») – якщо є;

|  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contact information for at least three (3) references of past or present clients indicating the relevant services carried out in the last three (3) years that best illustrate company' qualifications and past performance (see Section 1.5 for more details);</li> <li>• Federal Funding Accountability and Transparency Act (FFATA) Subaward Reporting Questionnaire, signed by an authorized representative of the offeror (see Section 5 for questionnaire). This form shall be completed only if the value is over \$30,000.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Контактні дані щонайменше трьох (3) представників минулих або теперішніх клієнтів із зазначенням відповідних послуг, що надавалися протягом минулих трьох (3) років і найкраще демонструють кваліфікації та досвід роботи компанії; (детальніша інформація наведена у Розділі 1.5);</li> <li>• Анкета звітності по контракту відповідно до Закону про необхідність звітності та прозорості Федерального фінансування (FFATA), підписана уповноваженим представником учасника тендеру (див. анкету Додаток 5) Ця форма заповнюється лише в тому випадку, якщо очікувана вартість угоди про надання послуг перевищує \$30 000.</li> </ul> |
|--|--|

### **Section 3: Scope of Work and Technical Qualifications**

Chemonics International is soliciting quotations for the provision of regular passenger transportation services for AGRO Activity in Kyiv for the period of 12 (twelve) months (01.08.2020 to 31.07.2021) by one vehicle(s).

Most transportation will be performed in Kyiv, but trips are possible throughout Ukraine (in particular in the target regions of the Project: Cherkasy, Poltava, Kharkiv, Dnipropetrovsk, Zaporizhzhia, Kherson, Mykolaiv and Odessa regions).

#### **Technical Qualifications that the selected offeror must possess:**

- Companies, organizations or individuals must be registered and licensed in accordance with Ukrainian law;  
Companies or individuals must operate in Ukraine and have proven previous experience of at least five (5) years in providing the services specified in this RFQ;
- Drivers assigned to provide these services should have at least five (5) years of providing the services specified in this RFQ.
- The offerors should confirm the availability of a vehicle(s), that meet the requirements for the vehicle, specified in this RFQ (see below);
- The offerors must provide a copy of the policy of mandatory insurance of civil liability of owners of land vehicles and a copy of the policy of voluntary insurance of civil liability of owners of land vehicles (CASCO), if available.
- Ability to replace the vehicle during its repair/maintenance.

#### **Requirements for the vehicle:**

- Vehicles with an engine capacity of at least 1800 cubic centimeters; must be equipped with a heating and air conditioning system, seat belts in working condition; fire extinguisher and first aid kit, car interior must be free of mechanical and chemical contamination;
- Fuel consumption level - moderate;
- If the vehicle has been retrofitted, modified, etc., the changes should be agreed with the territorial service bodies of the Ministry of Internal Affairs and registered.

### **Розділ 3: Технічне завдання та Технічні кваліфікації**

Chemonics International оголошує запит цінкових пропозицій на надання послуг Надання регулярних пасажирських автотранспортних послуг для проекту AGRO у Києві та на період 12 (дванадцяти) місяців (з 01.08.2020 по 31.07.2021) одним ТЗ.

Більшість перевезень виконується по м.Києву, але можливі поїздки по всієї території України (зокрема у цільових регіонах Проекту: Черкаській, Полтавській, Харківській, Дніпропетровській, Запорізькій, Херсонській, Миколаївській та Одеській областях)

#### **Технічні кваліфікації, які повинен мати переможець тендеру:**

- Компанії, організації чи приватні підприємці мають бути зареєстровані та мати відповідну ліцензію згідно до законодавства України;
- Компанії чи приватні підприємці мають працювати на території України та мати підтверджений попередній досвід щонайменше п'ять (5) років надання послуг, зазначених у даному ЗНП;
- Водії, призначені до виконання цих завдань повинні мати щонайменше п'ять (5) років надання послуг, зазначених у даному ЗНП
- Учасники мають підтвердити наявність транспортного(их) засобу(ів) відповідаючого вимогам до транспортного засобу, зазначених у даному ЗНП (дивіться нижче);
- Учасники мають надати копію полісу обов'язкового страхування цивільно-правової відповідальності власників наземних транспортних засобів та копію полісу добровільного страхування цивільно-правової відповідальності власників наземних транспортних засобів (КАСКО), якщо він є;
- Можливість заміни транспортного засобу під час його ремонту / обслуговування.;

#### **Вимоги до транспортного засобу (ТЗ):**

- ТЗ з об'ємом циліндрів двигуна не менше 1800 сантиметрів кубічних; має бути обладнаний системою опалення та кондиціонування повітря, ременями безпеки в робочому стані, вогнегасником та аптечкою, салон автомобілю має бути без механічних і хімічних забруднень;
- Рівень витрат палива – помірний;
- У разі, якщо транспортний засіб був переобладнаний, модифікований тощо, зміни мають бути угоджені з територіальними органами з надання сервісних послуг МВС та зареєстровані.

- The vehicle should be in excellent technical condition without accidents, that has to ensure safe and comfortable transportation of the Project staff without additional maintenance and repair work during the year.
- The driver and the vehicle should meet the requirements of the Law "About Road Transport", the Traffic Rules, the Rules of Wheeled Vehicles Operation and other laws of Ukraine.

**Requirements for the driver:**

- Verified driving experience - at least 5 years of accident-free driving. Experience in a humanitarian organization or other international development organization is a plus;
- Passenger transportation services experience for at least 5 years;
- Excellent knowledge of traffic rules;
- Good knowledge of the general structure of the vehicle, as well as the order of maintenance;
- Ability to use maps and electronic means of navigation (GPS);
- Fluent Ukrainian and/or Russian, basic level of English;
- Possibility to travel on business trips within Ukraine;
- Readiness to work full-time;
- Readiness to work overtime (before 9:00 and after 18:00);
- Willingness to work part-time, on demand, both on weekdays and weekends;
- Readiness to assist with office administrative tasks as requested (receiving calls, copying documents, bundling printed materials, their delivery, etc.)

The service provider must ensure monitoring of the technical condition and cleanliness of the vehicle, inspect and prepare the vehicle for each departure, seasonal changes, and weather conditions.

All service providers's staff, who will be involved in the provision of services must be officially employed in full compliance with the labor laws and and other provisions of applicable law of Ukraine.

The offered rates must remain fixed throughout the term of the TSA (12 months).

Chemonics will pay for the service provider's services on the basis of a monthly invoice within 30 calendar days of its submission and approval.

- ТЗ має бути у відмінному технічному стані без ДТП, який гарантовано забезпечить безпечне і комфортне пересування персоналу без додаткового проведення технічного обслуговування і ремонтних робіт протягом року.
- Водій та ТЗ мають відповідати вимогам ЗУ «Про автомобільний транспорт», Правилам дорожнього руху, Правилам експлуатації колісних транспортних засобів та іншим законам України.

**Вимоги до водія:**

- Підтверджений водійський стаж – мінімум 5 років безаварійного керування. Досвід роботи в гуманітарній організації або іншій міжнародній організації вітається;
- Досвід роботи в сфері надання пасажирських транспортних послуг не менше 5 років;
- Відмінне знання правил дорожнього руху;
- Добре знання загальної будови ТЗ, а також порядок технічного обслуговування;
- Уміння користуватися картами і електронними засобами навігації (GPS);
- Вільне володіння українською та / або російською мовами, базовий рівень знання англійської мови;
- Можливість їздити у відрядження по Україні;
- Готовність працювати повний робочий день;
- Готовність працювати понаднормово (до 9:00 та після 18:00);
- Готовність працювати неповний робочий день, в режимі «на вимогу», як у робочі дні, так і у вихідні;
- Готовність до надання допомоги у виконанні адміністративних завдань за потребою (приймання дзвінків, копіювання документів, пакет друкованих матеріалів, їх доставка тощо)

Підрядник має надати забезпечити самостійне слідкування за технічним станом та чистотою автомобіля, перевіряти та готувати ТЗ до кожного виїзду, зміни сезону та погодних умов.

Весь персонал підрядника, який буде залучено до надання послуг, повинен бути працевлаштований офіційно, дотримуючись вимог трудового законодавства та/або інших положень чинного законодавства України.

Запропоновані тарифи мають залишатись фіксованими протягом усього періоду дії договору (12 місяців).

Кімонікс сплачує послуги підрядника на основі щомісячного рахунку-фактури протягом 30 календарних днів після його подання та схвалення.

|   |  |
|---|--|
| <p>The total amount payable in UAH includes the following items of expenditure:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The daily/hourly fixed rate for the transportation services;</li> <li>The documented costs related to fuel, parking, tolls, airport fees, and other expenses(supported by eligible receipts);</li> <li>The documented costs for any extra-hour or extra-day use, including details on the dates in the billing period for extra use;</li> <li>Other costs associated for services authorized by Chemonics.</li> </ul> <p>The offerors must submit quotations on an official letterhead or in their official price quotation format.</p> <p>The offeror must provide their quotation by filling in the table below:</p> | <p>Загальна сума до сплати в українських гривнях, включає у себе такі статті витрат:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Щоденна / погодинна фіксована ставка за транспортні послуги;</li> <li>Документально підтверджену вартість пального, паркування, дорожніх зборів, аеропортових зборів, тощо;</li> <li>Документально підтверджену вартість будь-яких відпрацьованих понаднормових години або днів, з інформацією про дати понаднормової праці протягом періоду, за який складається рахунок;</li> <li>Інші витрати, пов'язані з наданням послуг, що дозволені Кімонікс</li> </ul> <p>Учасники тендеру мають надавати цінові пропозиції на офіційному бланку або у своєму офіційному форматі цінової пропозиції.</p> <p>Учасник має надати розрахунок вартості пропозиції, згідно до таблиці нижче:</p> |
|---|--|

| Найменування/ Name   | Відповідь/ Answer |
|--|-------------------|
| Споживання пального пропонованого ТЗ в межах Києва, у <b>міському</b> циклі- (розраховується як XX літрів на 100 кілометрів пробігу (л/100 км)/ Fuel consumption of the offered vehicle within Kiev, in a urban driving cycle - (calculated as XX liters per 100 kilometers of mileage (l / 100 km)* | <b>XXX</b>        |
| Споживання пального пропонованого ТЗ за межами Києва у <b>змішаному</b> циклі (розраховується як XX літрів на 100 кілометрів пробігу (л/100 км)/ Fuel consumption of the offered vehicle outside Kyiv in the combined cycle (calculated as XX liters per 100 kilometers of mileage (l / 100 km)*     | <b>XXX</b>        |
| Тип пального, що використовується у запропонованому ТЗ/ The type of fuel used in the offered vehicle   | <b>XXX</b>        |
| Вартість послуг за 1 робочий день (8 годин, грн без ПДВ)/ Cost of services for 1 working day (8 hours, UAH w/o VAT); **  | <b>XXX</b>        |
| Вартість послуг за годину (у випадку надання послуг у форматі неповного робочого дня, грн без ПДВ)/ Cost of services per hour (in the case of part-time services, UAH w/o VAT)**   | <b>XXX</b>        |
| Додаткові витрати (просимо деталізувати)/Additional costs, if any (please detail)  | <b>XXX</b>        |

|  |   |
|--|---|
| <p>* must comply with the vehicle's manufacturer specifications and official technical documentation.</p> <p>** The cost of services includes the provision of a vehicle, ensuring the technical readiness of the vehicle for unlimited mileage, payment for driver's services and other costs associated with the provision of a driver, as well as costs associated with the maintenance and insurance of the car. If necessary, it will be possible to provide services of longer duration with a proportional increase in the cost of services.</p> <p>Per Chemonics standards, kilometers (mileage) traveled shall be reimbursed in the amount of actual costs incurred by a service provider for fuel purchasing.</p> <p>Fuel, tolls, airport fees and parking-related costs incurred in the direct performance of transportation services shall be reimbursed directly by Chemonics upon submission of eligible receipts.</p> | <p>* має відповідати даним офіційної технічної документації виробника на ТЗ</p> <p>** У вартість послуг входить надання транспортного засобу, забезпечення технічної готовності транспортного засобу до необмеженого пробігу, оплата послуг водія та інші витрати, пов'язані із наданням водія, а також витрати, пов'язані з обслуговуванням та страхуванням автомобіля. При потребі, буде можливе надання послуг довшої тривалості з пропорційним збільшенням вартості послуг</p> <p>Згідно зі стандартів Кімонікс, кілометраж (пробіг) відшкодовується в розмірі фактичних витрат, понесених постачальником послуг на придбання палива</p> <p>Кімонікс компенсує витрати на пальне, дорожні збори, аеропортові збори та витрати, пов'язані з паркуванням, які понесені під час безпосереднього надання транспортних послуг, по представленню прийнятних квитанцій про оплату.</p> |
|--|---|

**Section 4: Offer Cover Letter**

*The following cover letter must be placed on letterhead and completed/signed/stamped by a representative authorized to sign on behalf of the offeror:*

To: AGRO Activity  
35 Tarasa Shevchenka Blvd., BC "Europa Plaza", Building 2, 6-th floor, 01032, Kyiv,  
Ukraine

Reference: RFQ No. AGRO-RFQ-20-0068-S

To Whom It May Concern:

We, the undersigned, hereby provide the attached offer to perform all work required to complete the activities and requirements as described in the above-referenced RFQ. Please find our offer attached.

We hereby acknowledge and agree to all terms, conditions, special provisions, and instructions included in the above-referenced RFQ. We further certify that the below-named firm—as well as the firm's principal officers and all services offered in response to this RFQ—are eligible to participate in this procurement under the terms of this solicitation and under USAID regulations.

Furthermore, we hereby certify that, to the best of our knowledge and belief:

- We have no close, familial, or financial relationships with any Chemonics or AGRO Project staff members;
- We have no close, familial, or financial relationships with any other offerors submitting quotes in response to the above-referenced RFQ; and
- The prices in our offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- All information in our quote and all supporting documentation is authentic and accurate.
- We understand and agree to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery, and kickbacks.

We hereby certify that the enclosed representations, certifications, and other statements are accurate, current, and complete.

Authorized Signature: \_\_\_\_\_

Name and Title of Signatory: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Company Name: \_\_\_\_\_

Company Address: \_\_\_\_\_

Company Telephone and Website: \_\_\_\_\_

Company Registration or Taxpayer ID Number: \_\_\_\_\_

Company DUNS Number: \_\_\_\_\_

Does the company have an active bank account (Yes/No)? \_\_\_\_\_

Official name associated with bank account (for payment): \_\_\_\_\_

#### **Розділ 4: Супровідний лист**

*Супровідний лист має бути надрукований на фірмовому бланку та оформлений/підписаний/завірений печаткою уповноваженим представником учасника тендеру:*

Кому: Проект АГРО  
Бульвар Тараса Шевченка, 35, БЦ «Європа Плаза», Корпус 2, 6-ий поверх,  
01032, Київ, Україна

У відповідь на: ЗЦП № AGRO-RFQ-20-0068-S

За місцем вимоги:

Ми, що нижче підписалися, подаємо пропозицію виконати усі роботи, необхідні для завершення діяльності та вимоги, описані у вищезазначеному ЗЦП. Пропозиція додається.

Ми визнаємо та погоджуємося з усіма правилами, умовами, спеціальними положеннями та інструкціями, включеними у вищезазначений Запит цінкових пропозицій. Ми також засвідчуємо, що нижчезазначена фірма, а також головні співробітники фірми та усі запропоновані у відповідь на цей Запит цінкових пропозицій на послуги, відповідають критеріям прийнятності для даної закупівлі відповідно до умов тендеру та правил USAID.

Крім того, цим засвідчуємо, що за наявною у нас інформацією:

- Ми не маємо близьких, сімейних або фінансових відносин з будь-якими співробітниками Кімонікс або Проекту АГРО;
- Ми не маємо близьких, сімейних або фінансових відносин з будь-якими іншими учасниками тендеру, що представили свої пропозиції у відповідь на вищезазначений Запит цінкових пропозицій; і
- Ціни у нашій пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим учасником тендеру або конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- Уся інформація у пропозиції та всіх супровідних документах є вірною та точною.
- Ми розуміємо та погоджуємося з заборонаю Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та «відкатів».

Цим підтверджуємо, що додані засвідчення та інші заяви є точними, актуальними та повними.

Підпис уповноваженої особи: \_\_\_\_\_

Ім'я та посада підписанта: \_\_\_\_\_

Дата: \_\_\_\_\_

Назва компанії: \_\_\_\_\_

Адреса компанії: \_\_\_\_\_

Номер телефону і веб-сайт компанії: \_\_\_\_\_

Реєстраційний номер компанії або номер Свідоцтва платника податків: \_\_\_\_\_

Номер DUNS компанії: \_\_\_\_\_

Чи є у компанії дійсний банківський рахунок (Так/Ні)? \_\_\_\_\_

Офіційна назва, пов'язана з банківським рахунком (для оплати): \_\_\_\_\_

**Section 5: Federal Funding Accountability and Transparency Act (FFATA) Subaward Reporting Questionnaire**

If the offeror is selected for an award valued at \$30,000 or above, and is not exempted based on a negative response to Section 5(a) below, any first-tier subaward to the organization may be reported and made public through FRS.gov in accordance with The Transparency Acts of 2006 and 2008. Therefore, in accordance with FAR 52.240-10 and 2CFR Part170, if the offeror positively certifies below in Sections 5.a and 5.b and negatively certifies in Sections 5c and 5.d, the offeror will be required to disclose to Chemonics for reporting in accordance with the regulations, the names and total compensation of the organization's five most highly compensated executives. By submitting this quotation, the offeror agrees to comply with this requirement as applicable if selected for a subaward.

In accordance with those Acts and to determine applicable reporting requirements, **Company Name** certifies as follows:

- a) In the previous tax year, was your company's gross income from all sources above \$300,000?  
 Yes  No
  
- b) In your business or organization's preceding completed fiscal year, did your business or organization (the legal entity to which the DUNS number belongs) receive (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; **and** (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements?:  
 Yes  No
  
- c) Does the public have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986? (FFATA § 2(b)(1)):  
 Yes  No
  
- d) Does your business or organization maintain an active registration in the System for Award Management ([www.SAM.gov](http://www.SAM.gov))?  
 Yes  No

I hereby certify that the above statements are true and accurate, to the best of my knowledge.

Authorized Signature: \_\_\_\_\_

Name and Title of Signatory: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_



**Розділ 5: Анкета звітності по контракту відповідно до Закону про необхідність звітності та прозорості Федерального фінансування (FFATA)**

Якщо учасник тендеру обраний для присудження контракту на суму 30 000 доларів США або вище і не виключений з відбору через заперечну відповідь на питання у пункті 5 (а) нижче, про будь-який наданий організації субконтракт першого рівня може бути повідомлено та його може бути оприлюднено на сайті FSRS.gov у відповідності до Закону про прозорість 2006 та 2008 років. Отже, згідно з положеннями FAR 52.240-10 та положеннями Частини 170 2CFR, якщо учасник тендеру дає ствердну відповідь на питання у пунктах 5.a та 5.b і заперечну відповідь у пунктах 5.c та 5.d, з метою підготовки звітності і відповідно до законодавства учасник тендеру повинен розкрити компанії «Кімонікс» імена/прізвища та загальні суми винагород п'яти найбільш високооплачуваних керівників організації. Подаючи цю пропозицію, учасник тендеру погоджується виконувати цю вимогу у відповідних випадках, якщо він буде відібраний для присудження контракту.

Виходячи зі згаданих вище Законів та з метою визначення застосовних вимог до звітності, Назва компанії засвідчує наступне:

a) Чи у попередньому фінансовому році валовий дохід вашої компанії, отриманий з усіх джерел, становив більше 300 000 доларів США?

Так  Ні

b) У попередній завершений фінансовий рік вашого підприємства або організації, чи ваше підприємство або організація (юридична особа, якій належить номер DUNS) отримали: 1) 80 відсотків або більше своїх щорічних валових доходів за федеральними контрактами США, контрактами субпідряду, позиками, грантами, субгрантами США та/або договорами про співпрацю; 2) 25000000 доларів США або більше щорічних валових доходів від федеральних контрактів США, контрактів субпідряду, позик, грантів, субгрантів США та/або договорів про співпрацю?

Так  Ні

c) Чи має громадськість доступ до інформації про суми винагород, що сплачуються керівному складу вашого підприємства чи організації (юридичної особи, якій належить номер DUNS) завдяки періодичній звітності, що подається відповідно до пункту 13 (а) або 15 (d) Закону про біржі цінних паперів 1934 року (15 U.S.C. 78m (a), 78o (d)) або розділу 6104 Податкового кодексу США 1986 року? (FFATA § 2(b)(1)):

Так  Ні

d) Чи має ваше підприємство чи організація діючу реєстрацію в Системі управління контрактами ([www.SAM.gov](http://www.SAM.gov))?

Так  Ні

Цим я підтверджую, що виходячи з відомої мені інформації, зазначені вище твердження є правдивими та точними.

Підпис уповноваженої особи: \_\_\_\_\_

Ім'я/прізвище і посада особи: \_\_\_\_\_

Дата: \_\_\_\_\_